

## EXPUNERE DE MOTIVE

### 1. Titlul proiectului de act normativ

**L E G E**  
**pentru ratificarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii**  
**Bulgaria ce reglementează activitățile la trecerea frontierei feroviare,**  
**semnat la Ruse la 9 februarie 2007**

### 2. Motivele emiterii actului normativ

|                                  |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Descrierea<br/>actuale</b> | <b>situației</b> | <p>În conformitate cu obiectivele strategiei naționale de pregătire a aderării României la Uniunea Europeană, inclusiv sub aspectul armonizării cadrului juridic al cooperării bilaterale și având în vedere dinamica dezvoltării relațiilor politice și economice între România și Republica Bulgaria, precum și cadrul juridic bilateral care nu mai corespunde realităților contemporane din domeniul transportului feroviar (Convenția feroviară de frontieră româno – bulgară este în vigoare din 1954, iar Convenția între Republica Populară Română și Republica Populară Bulgaria pentru organizarea serviciului de frontieră în stația comună este în vigoare din 1959), s-a impus actualizarea cadrului juridic dintre cele două state prin negocierea unui acord interguvernamental privind desfășurarea traficului feroviar de frontieră.</p> <p>Astfel, în contextul intensificării relațiilor comerciale, al dezvoltării cooperării în domeniul transporturilor între România și Republica Bulgaria și în baza aprobării Guvernului României (nota SGG nr.1357 CZ din data de 15.12.2005) a Memorandumului cu nr.7527/GD/13.09.2005 cu tema aprobarea negocierii Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind desfășurarea traficului feroviar de frontieră, în perioada 2005-2006 a fost negociat și convenit textul proiectului de "Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria ce reglementează activitățile la</p> |
|----------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

trecerea frontierei feroviare”.

De-a lungul rundelor de negocieri româno – bulgare purtate pe marginea proiectului de Acord menționat, partea română a urmărit, în principal, fluidizarea traficului feroviar în punctele comune de control de trecere a frontierei, susținând reducerea timpilor de staționare în frontieră prin efectuarea controlului în comun în timpul mersului trenului și prin eliminarea piedicilor survenite în stațiile de frontieră (de natură tehnică), pentru care căile ferate partenere își vor acorda ajutor reciproc în vederea facilitării desfășurării activităților autorităților competente, în concordanță cu procedurile și standardele Uniunii Europene.

Întrucât proiectul de Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria ce reglementează activitățile la trecerea frontierei feroviare conține nu numai prevederi din domeniul transportului feroviar, ci și prevederi referitoare la controlul poliției de frontieră, vamal, de mediu și fito-sanitar, la toate rundele de negocieri desfășurate până la finalizarea textului proiectului de Acord au participat atât reprezentanți ai Ministerelor coordonatoare ale activității de transport, cât și ai Ministerelor coordonatoare ale activității de control polițienesc la frontieră, vamal, afaceri externe, de mediu și fito-sanitar din România și Republica Bulgaria

Cu ocazia ultimei runde de negocieri desfășurată la Sofia (Republica Bulgaria), în perioada 30-31 mai 2006, cele două delegații au parafat textul proiectului de Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria ce reglementează activitățile la trecerea frontierei feroviare, convenind asupra tuturor articolelor de la 1 la 33, cu excepția paragrafului 5 al Articolului 33, care a fost convenit prin corespondență, și anume a fost completat cu denumirea exactă a Acordului/Convenției bilaterale în vigoare ce reglementează traficul feroviar prin punctul de trecere al frontierei Negru Vodă – Kardam.

Pentru partea română Acordul a fost semnat de domnul Radu Mircea BERCEANU, fostul ministru al transporturilor, construcțiilor și turismului, iar pentru partea bulgară de către domnul Peter MUTAFCHIEV, ministrul transporturilor.

În acest sens, fostul Minister al Transporturilor, Construcțiilor și Turismului a solicitat Ministerului Afacerilor

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | <p>Externe eliberarea deplinelor puteri în conformitate cu Memorandumului cu nr. 3740/RB/04.07.2006 cu tema aprobarea semnării Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria ce reglementează activitățile la trecerea frontierei feroviare.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>2. Schimbări preconizate</b> | <p>Prevederile acestui Acord vor asigura cadrul juridic privind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dezvoltarea corelată a infrastructurilor feroviare din România și Republica Bulgaria atât în ceea ce privește prioritățile, cât și parametrii tehnici ai porțiunilor din rețelele proprii cuprinse în anexele la Acordul european privind marile linii internaționale de cale ferată (AGC), Acord încheiat sub auspiciile CEE-ONU, la 31 mai 1985 și intrat în vigoare la data de 27 aprilie 1989; aprobarea participării României este dată prin Legea nr. 100/1996;</li> <li>- modul de realizare a trecerii frontierei de stat, serviciul și controlul vamal, care vin în sprijinul convențiilor internaționale care stabilesc regimul juridic al frontierei de stat;</li> <li>- îmbunătățirea condițiilor pentru derularea traficului feroviar de mărfuri și călători între România și Republica Bulgaria;</li> <li>- colaborarea în scopul atragerii pentru transportul feroviar de volume sporite de mărfuri, inclusiv prin intermediul politicii tarifare, contribuind astfel la dezvoltarea cooperării economice între cele două state, precum și la sporirea încasărilor din tranzit;</li> <li>- fluidizarea traficului în punctele comune de control de trecere a frontierei, acționându-se în sensul reducerii timpilor de staționare în frontieră prin eliminarea piedicilor survenite la stația de frontieră (de natură tehnică pentru care căile ferate partenere își vor acorda ajutor reciproc pentru a facilita desfășurarea activităților autorităților competente -- controlul poliției de frontieră, vamal și inspecțiile fito-sanitare, veterinare și/sau epidemiologice);</li> <li>- reglementarea statutului personalului feroviar al statului de teritoriu, cât timp își desfășoară activitatea pe teritoriul celui alt stat, în scopul îndeplinirii atât a sarcinilor de serviciu care vor decurge din aplicarea Acordului la data intrării în vigoare, cât și a celor care derivă din reglementările feroviare naționale;</li> </ul> |

|                           |                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                           | - reglementarea statutului tuturor activităților de frontieră desfășurate de personalul feroviar și cel al autorităților competente al unuia dintre state, cât timp își desfășoară activitatea pe teritoriul celui alt stat. |
| <b>3. Alte informații</b> | Nu au fost identificate.                                                                                                                                                                                                     |

### 3. Impactul socio-economic

|                                        |                                                           |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Impactul macroeconomic              | Proiectul de act normativ nu are impact în acest domeniu. |
| 2. Impactul asupra mediului de afaceri | Proiectul de act normativ nu are impact în acest domeniu. |
| 3. Impactul social                     | Proiectul de act normativ nu are impact în acest domeniu. |
| 4. Impactul asupra mediului            | Proiectul de act normativ nu are impact în acest domeniu. |
| 5. Alte informații                     | Nu au fost identificate.                                  |

### 4. Impactul financiar asupra bugetului general consolidat, atât pe termen scurt, pentru anul curent, cât și pe termen lung (pe 5 ani)

|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1. Modificări ale veniturilor bugetare, plus/minus, din care:<br>a) buget de stat, din acesta:<br>(i) impozit pe profit<br>(ii) impozit pe venit<br>b) bugete locale:<br>(i) impozit pe profit<br>c) bugetul asigurărilor sociale de stat:<br>(i) contribuții de asigurări | Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect. |
| 2. Modificări ale cheltuielilor bugetare, plus/minus, din care:<br>a) buget de stat, din acesta:<br>(i) cheltuieli de personal<br>(ii) bunuri și servicii<br>b) bugete locale:<br>(i) cheltuieli de personal<br>(ii) bunuri și servicii<br>c) bugetul asigurărilor sociale | Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect. |

|                                                                                                    |                                                          |      |      |      |      |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------|------|------|------|----------------|
| de stat:<br>(i) cheltuieli de personal<br>(ii) bunuri și servicii                                  |                                                          |      |      |      |      |                |
| <b>INDICATORI</b>                                                                                  | <b>- Mii lei -</b>                                       |      |      |      |      |                |
| 3. Impact financiar, plus sau minus, din care:                                                     | 2007                                                     | 2008 | 2009 | 2010 | 2010 | Media pe 5 ani |
| Buget de stat                                                                                      | -                                                        | -    | -    | -    | -    | -              |
| 4. Propuneri pentru acoperirea creșterii cheltuielilor bugetare                                    | Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect. |      |      |      |      |                |
| 5. Propuneri pentru a compensa reducerea veniturilor bugetare                                      | Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect. |      |      |      |      |                |
| 6. Calcule detaliate privind fundamentarea modificărilor veniturilor și/sau cheltuielilor bugetare | Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect. |      |      |      |      |                |
| 7. Alte informații                                                                                 | Nu au fost identificate.                                 |      |      |      |      |                |

### 5. Efectele proiectului de act normativ asupra legislației în vigoare

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Proiecte de acte normative suplimentare                                          | Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.                                                                                                                                                                 |
| 2. Compatibilitatea proiectului de act normativ cu legislația comunitară în materie | Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria ce reglementează activitățile la trecerea frontierei feroviare nu aduce atingere acquis-ului comunitar și angajamentelor asumate de România în acest sens. |
| 3. Decizii ale Curții Europene de Justiție și alte documente                        | Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.                                                                                                                                                                 |
| 4. Evaluarea conformității                                                          | Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.                                                                                                                                                                 |
| 5. Alte acte normative și/sau documente internaționale din care decurg angajamente  | Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.                                                                                                                                                                 |
| 6. Alte informații                                                                  | Nu au fost identificate.                                                                                                                                                                                                 |

### 6. Consultările efectuate în vederea elaborării proiectului de act normativ

|                                   |                                                      |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Informații privind procesul de | Proiectul de act normativ a fost publicat pe site-ul |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| consultare cu organizații neguvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ministerului Transporturilor și a fost dezbătut în cadrul Comisiei de Dialog Social la care au participat reprezentanți ai organismelor interesate.                                                                                                                   |
| 2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea, precum și a modului în care activitatea acestor organizații este legată de obiectul proiectului de act normativ.                                                                                                                                                                                      | Nu este cazul.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situația în care proiectul de act normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr. 521/2005 privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale la elaborarea proiectelor de acte normative | Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.                                                                                                                                                                                                              |
| 4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 750/2005 privind constituirea consiliilor interministeriale permanente                                                                                                                                                                            | Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.                                                                                                                                                                                                              |
| 5. Informații privind avizarea de către:<br>a) Consiliul Legislativ<br>b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării<br>c) Consiliul Economic și Social<br>d) Consiliul Concurenței<br>e) Curtea de Conturi                                                                                                                                                                           | Consiliul Legislativ a avizat favorabil proiectul de lege prin avizul nr.55 din 15 ianuarie 2008 .<br>Proiectul de act normativ nu necesită aviz de la Consiliul Suprem de Apărare a Țării, Consiliul Economic și Social, Consiliul Concurenței și Curtea de Conturi. |
| 6. Alte informații                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Nu au fost identificate.                                                                                                                                                                                                                                              |

## 7. Activități de informare publică privind elaborarea și implementarea proiectului de act normativ

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ                                                                                                                             | Proiectul de Lege a fost publicat pe site-ul Ministerului Transporturilor și urmează să fie publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, după adoptarea sa de către Parlamentul României. |
| 2. Informarea societății civile cu privire la eventualul impact asupra mediului în urma implementării proiectului de act normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice | Proiectul de act normativ nu se referă la acest domeniu.                                                                                                                                          |
| 3. Alte informații                                                                                                                                                                                                           | Nu au fost identificate.                                                                                                                                                                          |

### 8. Măsuri de implementare

|                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Măsurile de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale - înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente | Nu se prevede înființarea unor noi instituții de stat pentru punerea în aplicare a proiectului de act normativ. |
| 2. Alte informații                                                                                                                                                                                                        | Nu au fost identificate.                                                                                        |

Având în vedere cele prezentate mai sus, a fost elaborat prezentul proiect de lege pe care îl supunem PARLAMENTULUI spre adoptare.

**PRIM-MINISTRU**

  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**